



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ REVIZIJI

NEZAVISNI ZASTUPNIK ZA TALIJANSKU
NACIONALNU MANJINU U HRVATSKOM SABORU
DR. SC. FURIO RADIN

Zagreb, studeni 2015.

SADRŽAJ

stranica

I.	PODACI O ZASTUPNIKU	2
	Djelokrug	2
	Planiranje	2
	Financijski izvještaji	3
II.	REVIZIJA ZA 2014.	7
	Ciljevi i područja revizije	7
	Metode i postupci revizije	7
	Nalaz za 2014.	8
III.	MIŠLJENJE	9



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNI URED ZA REVIZIJU

KLASA: 041-01/15-03/9
URBROJ: 613-02-08-15-8

Zagreb, 30. studenoga 2015.

IZVJEŠĆE
O OBAVLJENOJ FINACIJSKOJ REVIZIJI
NEZAVISNOG ZASTUPNIKA ZA TALIJANSKU NACIONALNU MANJINU U
HRVATSKOM SABORU DR. SC. FURIA RADINA
ZA 2014.

Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju (Narodne novine 80/11) te odredbe članka 27. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe (Narodne novine 24/11, 61/11, 27/13, 48/13 - pročišćeni tekst i 2/14), obavljena je financijska revizija kojom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje nezavisnog zastupnika za talijansku nacionalnu manjinu u Hrvatskom saboru dr. sc. Furia Radina (dalje u tekstu: Zastupnik) za 2014.

Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora.

Postupci revizije provedeni su od 13. srpnja do 30. studenoga 2015.

I. PODACI O ZASTUPNIKU

Djelokrug

Odredbama članka 19. Ustavnog zakona o pravima nacionalnih manjina (Narodne novine 155/02, 47/10, 80/10 i 93/11) te članaka 16. do 18. Zakona o izborima zastupnika u Hrvatski sabor (Narodne novine 116/99, 109/00, 53/03, 69/03, 167/03, 44/06, 19/07, 20/09, 145/10, 24/11, 93/11, 120/11, 19/15 i 66/15 - pročišćeni tekst), utvrđeno je pravo pripadnika nacionalnih manjina u Republici Hrvatskoj na zastupljenost u Hrvatskom saboru, na način da se nacionalnim manjinama koje u stanovništvu Republike Hrvatske sudjeluju s više od 1,5 % stanovnika jamči najmanje jedno, a najviše tri zastupnička mjesta pripadnika te nacionalne manjine u Hrvatskom saboru. Pripadnici talijanske nacionalne manjine biraju jednog zastupnika.

Zastupnik je nezavisni zastupnik za talijansku nacionalnu manjinu 7. saziva Hrvatskog sabora, sa zastupničkim mandatom od 22. prosinca 2011. Izabran je u XII. izbornoj jedinici, koja čini cjelokupno područje Republike Hrvatske, u kojoj autohtone nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj biraju zastupnike u Hrvatski sabor. Obnaša dužnost predsjednika Odbora za ljudska prava i prava nacionalnih manjina, zamjenika člana Izaslanstva Hrvatskog sabora u Parlamentarnoj skupštini Organizacije za europsku sigurnost i suradnju, potpredsjednika Kluba zastupnika nacionalnih manjina te je član Odbora za međuparlamentarnu suradnju. Također je član Kluba zastupnika Istarskog demokratskog sabora i nezavisnog zastupnika Furia Radina. Sjedište ureda Zastupnika je u Puli, Carrarina ulica 1.

Planiranje

Zastupnik je izradio program rada i financijski plan za 2014., kojim su planirane glavne aktivnosti Zastupnika te sredstva potrebna za njihovo financiranje.

Financijskim planom za 2014. planirani su ukupni prihodi u iznosu 800.226,00 kn te rashodi u iznosu 440.000,00 kn. Planirani prihodi odnose se na prihode iz državnog proračuna u iznosu 325.725,00 kn i višak prihoda prenesen iz prethodnih godina u iznosu 474.501,00 kn. Planirani rashodi odnose se na materijalne rashode u iznosu 440.000,00 kn.

Zastupnik je izradio Program rada za mandatno razdoblje 2012.-2015. te Program rada za 2014. i 2015. Program rada za 2014. sadrži glavne aktivnosti za ostvarivanje prava talijanske nacionalne manjine, a odnose se na provođenje odredbi ugovora zaključenog 1996. između Republike Hrvatske i Republike Italije, o pravima nacionalnih manjina, osiguranje aktivnosti Vlade Republike Hrvatske prema područjima koja nastanjuje talijanska manjina (Istra, Rijeka i Kvarner) s ciljem priznavanja specifičnosti navedenih područja, očuvanja i promicanja suživota, ostvarivanje posebnog prava glasa talijanske nacionalne manjine na parlamentarnim izborima pored općeg prava glasa, predstavljanje u tijelima lokalne samouprave i uprave, stalnu suradnju i susrete s biračima pripadnicima talijanske nacionalne manjine i drugim nacionalnim manjinama u Republici Hrvatskoj, Republici Italiji i drugim zemljama, suradnju s hrvatskom, talijanskom i slovenskom vladom te unaprjeđivanje odnosa Republike Hrvatske i Republike Italije.

U Programu su također navedeni i drugi poslovi i aktivnosti koje Zastupnik planira obavljati: afirmacija dvojezičnosti u županijama, gradovima i općinama gdje povijesno žive Talijani u Republici Hrvatskoj, suradnja s Talijanskom Unijom, njenim lokalnim zajednicama i ustanovama, COMITES-om i Vijećima nacionalnih manjina, vrednovanje posebnosti škola s nastavom na talijanskom jeziku, suradnju s talijanskom dijasporom iz Istre, Kvarnera i Dalmacije, susrete s njihovim predstavnicima, uključujući i putovanja u zemljama egzodusa Talijana, upoznavanje manjina u drugim zemljama, njihovih problema i ostvarivanje njihovih prava, unaprjeđivanje i funkcioniranje rada Ureda Zastupnika i njegovo opremanje (nabava informatičke opreme, literature, plaćanje režijskih troškova i drugo) te poduzimanje svih drugih potrebnih aktivnosti koje će unaprijediti položaj talijanske nacionalne manjine, politički rad Zastupnika i povećati njegov položaj u biračkom tijelu talijanske nacionalne manjine.

Financijski izvještaji

Zastupnik vodi poslovne knjige i sastavlja financijske izvještaje prema odredbama Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe te računovodstvenom sustavu za neprofitne organizacije. Sastavljeni su sljedeći financijski izvještaji za 2014.: Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija, Bilanca i Bilješke uz financijske izvještaje te dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku. Uz financijske izvještaje također su dostavljeni Program rada za mandatno razdoblje 2012.-2015., Program rada i financijski plan za 2014. i 2015. te Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2014.

Na mrežnim stranicama (<http://furioradin.com/> i www.unione-italiana.hr), objavljeni su financijski izvještaji za 2014., Program rada za mandatno razdoblje 2012.-2015., Program rada i financijski plan za 2014. i 2015. te Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2014. (prema mrežnim stranicama Zastupnika, datum objave nije vidljiv). Objavljeni podaci su istovjetni podacima iskazanim u poslovnim knjigama Zastupnika.

a) Izvještaj o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2014., ukupni prihodi su ostvareni u iznosu 392.172,00 kn, što je za 146.926,00 kn ili 59,9 % više u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni prihodi su u odnosu na planirane manji za 408.054,00 kn ili 51,0 %.

U tablici broj 1 daju se podaci o ostvarenim prihodima.

Tablica broj 1

Ostvareni prihodi

u kn

Redni broj	Prihodi	Ostvareno za 2013.	Ostvareno za 2014.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Prihodi iz državnog proračuna	244.294,00	391.093,00	160,1
2.	Prihodi od imovine	952,00	1.079,00	113,3
	Ukupno	245.246,00	392.172,00	159,9

Vrijednosno su najznačajniji prihodi iz državnog proračuna u iznosu 391.093,00 kn, što je 99,7 % ukupno ostvarenih prihoda.

Prihodi iz državnog proračuna su ostvareni na temelju odredbi Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe te Odluke o raspoređivanju sredstava za rad političkih stranaka i nezavisnih zastupnika (Narodne novine 153/13, 61/14 i 64/14) koju je donio Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskoga sabora. Prema navedenoj odluci, Zastupniku su za rad u 2014. raspoređena sredstva u iznosu 325.725,00 kn.

Prihodi iz državnog proračuna za redovno poslovanje su više ostvareni za 65.368,00 kn radi povrata i obustave isplate sredstava za redovno financiranje Zastupnika za 2013.

Povrat sredstava za redovno financiranje Zastupnika za 2013. u iznosu 81.431,00 kn izvršen je 5. lipnja 2014., na temelju Odluke Ustavnog suda iz prosinca 2013., kojom je ukinuta odredba članka 42. Zakona o financiranju političkih aktivnosti i izborne promidžbe, zahtjeva Zastupnika za povratom oduzetih sredstava za redovito godišnje financiranje iz državnog proračuna te Odluke o povratu sredstava za redovito godišnje financiranje Zastupnika iz Državnog proračuna koju je donio Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskoga sabora 28. svibnja 2014.

S obzirom da je Zastupnik zakasnio s dostavom financijskih izvještaja za 2013. Državnom izbornom povjerenstvu, 18 dana nakon propisanog roka, Odbor za Ustav, Poslovnik i politički sustav Hrvatskoga sabora također je, 28. svibnja 2014., donio i Odluku o obustavi isplate sredstava za redovito godišnje financiranje iz Državnog proračuna u iznosu 16.063,00 kn (za navedeni iznos su umanjena sredstva za treće tromjesečje, 25. srpnja 2014.).

Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2014., ukupni rashodi ostvareni su u iznosu 326.593,00 kn, što je za 70.091,00 kn ili 27,3 % više u odnosu na prethodnu godinu. Ostvareni ukupni rashodi su u odnosu na planirane manji za 113.407,00 kn ili 25,8 %.

U tablici broj 2 daju se podaci o ostvarenim rashodima.

Tablica broj 2

Ostvareni rashodi

u kn

Redni broj	Rashodi	Ostvareno za 2013.	Ostvareno za 2014.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Materijalni rashodi	201.460,00	287.160,00	142,5
1.1.	Rashodi za promidžbu i informiranje	12.101,00	12.785,00	105,7
1.2.	Drugi materijalni rashodi	189.359,00	274.375,00	144,9
2.	Rashodi amortizacije	46.547,00	32.741,00	70,3
3.	Financijski rashodi	595,00	692,00	116,3
4.	Rashodi za donacije (pomoći)	6.500,00	6.000,00	92,3
5.	Drugi rashodi	1.400,00	0,00	-
	Ukupno	256.502,00	326.593,00	127,3
	Višak prihoda	0,00	65.579,00	-
	Manjak prihoda	11.256,00	0,00	-

- Materijalni rashodi

Materijalni rashodi ostvareni su u iznosu 287.160,00 kn, što je 87,9 % ukupno ostvarenih rashoda. Odnose se na rashode za intelektualne i osobne usluge u iznosu 80.679,00 kn, naknade troškova zaposlenima u iznosu 55.852,00 kn, naknade za obavljanje aktivnosti u iznosu 36.073,00 kn, reprezentaciju u iznosu 28.531,00 kn, usluge telefona, pošte i prijevoza u iznosu 22.794,00 kn, uredski materijal u iznosu 18.234,00 kn, usluge promidžbe i informiranja u iznosu 12.785,00 kn, zakupnine i najamnine u iznosu 12.090,00 kn, sitan inventar u iznosu 11.313,00 kn, računalne usluge u iznosu 8.620,00 kn te druge materijalne rashode u iznosu 189,00 kn.

U okviru rashoda za intelektualne i osobne usluge ostvarenih u iznosu 80.679,00 kn, vrijednosno značajniji rashodi u iznosu 64.429,00 kn se odnose na usluge istraživanja tržišta i ispitivanje javnog mnijenja, a vezano za program informiranja pripadnika talijanske nacionalne manjine u Republici Hrvatskoj (obuhvaćeno je 4 500 pripadnika talijanske manjine). Prema Programu rada i financijskom planu Zastupnika za 2014., planirana je nabava navedenih usluga u iznosu 90.000,00 kn. Ugovorom zaključenim s dobavljačem u lipnju 2014., ugovorena je naknada u iznosu 1,50 EUR, u kunskoj protuvrijednosti s porezom na dodanu vrijednost, po telefonskom pozivu pripadnika talijanske nacionalne manjine. Usluga je obavljena i plaćena u skladu s ugovorom.

Naknade troškova zaposlenima ostvarene u iznosu 55.852,00 kn odnose se na naknade troškova službenih putovanja u iznosu 45.885,00 kn te naknade za prijevoz u iznosu 9.967,00 kn. Naknade su obračunavane i isplaćene u skladu s propisima.

Naknade za obavljanje aktivnosti ostvarene u iznosu 36.073,00 kn odnose se na zaključena tri ugovora o djelu s fizičkim osobama za obavljene usluge istraživanja na mrežnim stranicama (facebook adrese). Naknade su obračunavane i isplaćene u skladu s propisima.

- Višak prihoda

Višak prihoda za 2014. iznosi 65.579,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodnog razdoblja iznosi 502.037,00 kn te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 567.616,00 kn.

b) Bilanca

Prema podacima iz Bilance na dan 31. prosinca 2014. ukupna vrijednost imovine te obveza i vlastitih izvora je iskazana u iznosu 567.974,00 kn.

U tablici broj 3 daju se podaci o vrijednosti imovine te obveza i vlastitih izvora početkom i koncem 2014.

Tablica broj 3

Vrijednost imovine, obveza i vlastitih izvora

u kn

Redni broj	Opis	1. siječnja 2014.	31. prosinca 2014.	Indeks (3/2)
	1	2	3	4
1.	Nefinancijska imovina	26.633,00	28.625,00	107,5
2.	Financijska imovina	475.471,00	539.349,00	113,4
	Ukupno imovina	502.104,00	567.974,00	113,1
3.	Obveze	67,00	358,00	534,3
4.	Vlastiti izvori	502.037,00	567.616,00	113,1
	Ukupno obveze i vlastiti izvori	502.104,00	567.974,00	113,1

Ukupna vrijednost imovine, odnosno obveza i vlastitih izvora koncem 2014. veća je u odnosu na stanje iskazano početkom 2014. za 65.870,00 kn ili 13,1 %. Vrijednosno značajnije povećanje imovine u iznosu 63.878,00 kn ili 13,4 % odnosi se na financijsku imovinu, s obzirom da je Zastupniku iz Državnog proračuna izvršen povrat obustavljenih sredstava za redovno financiranje za 2013.

Vrijednost nefinancijske imovine se odnosi na komunikacijsku opremu i opremu za druge namjene nabavne vrijednosti 290.103,00 kn i ispravka vrijednosti 261.478,00 kn.

Financijska imovina u iznosu 539.349,00 kn se odnosi na novac u banci u iznosu 535.986,00 kn i blagajni u iznosu 3.363,00 kn.

Vlastiti izvori se odnose na višak prihoda ostvaren u prethodnim godinama.

II. REVIZIJA ZA 2014.

Ciljevi i područja revizije

Ciljevi revizije su bili:

- provjeriti istinitost i vjerodostojnost financijskih izvještaja
- provjeriti primjenu zakona i drugih propisa vezanih uz financijsko računovodstveno poslovanje
- provjeriti pravilnost stjecanja prihoda
- provjeriti pravilnost ostvarenja rashoda, odnosno provjeriti jesu li financijska sredstva korištena isključivo za ostvarenje ciljeva utvrđenih programom rada Zastupnika
- provjeriti pravilnost izvršenja drugih transakcija.

Područja revizije su određena prema kriteriju značajnosti i na temelju procjene rizika pojave nepravilnosti.

Metode i postupci revizije

Za potrebe prikupljanja revizijskih dokaza proučena je i analizirana pravna regulativa te dokumentacija i informacije o financijskom poslovanju Zastupnika. Ocijenjeno je funkcioniranje sustava unutarnjih kontrola radi određivanja revizijskog pristupa. Podaci iskazani u financijskim izvještajima uspoređeni su s podacima iz ranijeg razdoblja i podacima iz plana, s ciljem utvrđivanja područja rizika. Također, kod utvrđivanja područja rizika, korištene su objave u elektronskim medijima i tisku. Provjerene su poslovne knjige i knjigovodstvene isprave koje služe kao dokaz o nastalim poslovnim događajima. Ispitana je dosljednost primjene zakona i drugih propisa. Za izračun i analizu značajnih pokazatelja, omjera i trendova, primijenjeni su odgovarajući analitički postupci. Obavljena je provjera ulaznih računa, blagajničkog poslovanja i izvoda poslovne banke o poslovanju putem žiro računa.

Nalaz za 2014.

Revizijom su obuhvaćena sljedeća područja: izvršenje naloga i preporuka revizije za 2013., djelokrug, sustav unutarnjih kontrola, planiranje i računovodstveno poslovanje, financijski izvještaji, prihodi i rashodi te imovina i obveze.

Obavljenom revizijom za 2014. utvrđen je propust koji se odnosi na izvršenje naloga i preporuke revizije za 2013. te planiranje.

1. Izvršenje naloga i preporuke revizije za 2013.

1.1. Državni ured za reviziju je obavio financijsku reviziju Zastupnika za 2013., o čemu je sastavljeno Izvješće i izraženo bezuvjetno mišljenje.

Revizijom su utvrđene određene nepravilnosti opisane u Izvješću i Zastupniku je naloženo da ih otkloni, odnosno poduzme potrebne radnje i prihvati predložene preporuke kako se nepravilnosti ne bi ponavljale u daljnjem poslovanju. Nepravilnosti i propusti se odnose na planiranje i dostavu financijskih izvještaja.

Revizijom za 2014. je utvrđeno prema kojem nalogu je postupljeno i prema kojoj preporuci nije postupljeno.

Nalog prema kojem je postupljeno:

- financijski izvještaji za 2014. su dostavljeni Državnom uredu za reviziju u propisanom roku.

Preporuka prema kojoj nije postupljeno:

- prihodi i rashodi nisu realno planirani te postoje značajna odstupanja ostvarenih prihoda i rashoda u odnosu na plan.

Zastupnik je i nadalje u obvezi postupati prema danoj preporuci Državnog ureda za reviziju.

2. Planiranje

2.1. Financijskim planom za 2014. planirani su ukupni prihodi u iznosu 800.226,00 kn te rashodi u iznosu 440.000,00 kn. Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2014., ukupni prihodi ostvareni su u iznosu 392.172,00 kn, a rashodi u iznosu 326.593,00 kn. Ostvareni ukupni prihodi su u odnosu na planirane manji za 408.054,00 kn ili 51,0 %, a ostvareni ukupni rashodi su u odnosu na planirane manji za 113.407,00 kn ili 25,8 %. Izmjene i dopune Financijskog plana nisu donesene.

S obzirom na značajna odstupanja ostvarenih prihoda i rashoda u odnosu na plan, Državni ured za reviziju predlaže realnije planiranje prihoda i rashoda.

Zastupnik u cijelosti prihvaća Izvješće o obavljenoj financijskoj reviziji za 2014.

III. MIŠLJENJE

1. Na temelju odredbi članaka 12. i 14. Zakona o Državnom uredu za reviziju, obavljena je financijska revizija Zastupnika za 2014. Revizijom su obuhvaćeni financijski izvještaji i poslovanje. Izraženo je bezuvjetno mišljenje.
2. Revizija je obavljena na način i prema postupcima utvrđenim okvirom revizijskih standarda Međunarodne organizacije vrhovnih revizijskih institucija (INTOSAI) i Kodeksom profesionalne etike državnih revizora. Planirana je i obavljena s ciljem da pruži razumno uvjerenje jesu li financijski izvještaji sastavljeni prema računovodstvenim propisima i standardima, a poslovanje usklađeno sa zakonima i drugim propisima.
3. Prema mišljenju Državnog ureda za reviziju, u skladu s prihvaćenim okvirom financijskog izvještavanja, financijski izvještaji u svim značajnim odrednicama objektivno iskazuju rezultate poslovanja te stanje imovine i obveza.

Revizijom nisu utvrđene nepravilnosti i propusti vezane uz usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima koje bi utjecale na izražavanje drukčijeg mišljenja.

4. Zastupnik je nezavisni zastupnik za talijansku nacionalnu manjinu 7. saziva Hrvatskog sabora sa zastupničkim mandatom od 22. prosinca 2011. Izradio je program rada i financijski plan za 2014. i 2015. Planirani su ukupni prihodi u iznosu 800.226,00 kn te rashodi u iznosu 440.000,00 kn. Prema podacima iz Izvještaja o prihodima i rashodima neprofitnih organizacija za 2014., ostvareni su ukupni prihodi u iznosu 392.172,00 kn, ukupni rashodi u iznosu 326.593,00 kn te višak prihoda u iznosu 65.579,00 kn. Preneseni višak prihoda iz prethodne godine iznosio je 502.037,00 kn te višak prihoda raspoloživ u sljedećem razdoblju iznosi 567.616,00 kn. Vrijednosno su najznačajniji prihodi iz državnog proračuna, koji su ostvareni u iznosu 391.093,00 kn, što je 99,7 % ukupno ostvarenih prihoda. Ostvareni prihodi su korišteni za financiranje aktivnosti predviđenih programom rada za 2014. Ostvareni rashodi se odnose na materijalne rashode u iznosu 287.160,00 kn, rashode amortizacije u iznosu 32.741,00 kn, financijske rashode u iznosu 692,00 kn te rashode za donacije (pomoći) u iznosu 6.000,00 kn. Financijski izvještaji za 2014., Program rada za mandatno razdoblje 2012.-2015., Program rada i financijski plan za 2014. i 2015. te Izvješće o primljenim donacijama za razdoblje od 1. siječnja do 31. prosinca 2014. objavljeni su na mrežnim stranicama Zastupnika (na mrežnim stranicama, datum objave nije vidljiv). Revizijom za 2014. utvrđeni propusti, koji se odnose na izvršenje naloga i preporuka revizije za 2013. te planiranje, nisu značajni te nisu utjecali na istinitost financijskih izvještaja i usklađenost poslovanja sa zakonima i drugim propisima, te je izraženo bezuvjetno mišljenje.